

*D

752 "Owê der unergetzten nô!",
sprach der heiden. "ist mîn vater tôt?
ich mac wol **vreuden** vlüste jehen
unt vreuden vunt mit wârheit spehen.
5 ich hân an disen stunden
vreude vlören unt vreude vunden.
Wil ich der wârheit grîfen zuo,
beidiu mîn vater unt **ouch** dû
unt ich, **wir** wâren **gar** al ein,
10 doch ez **an** drîen stücken schein.
swâ man siht den wîsen man,
der enzelt decheine sippe dan,
zwischen vater unt **des** kinden,
wil er die wârheit vinden.
15 mit dir selben hâstû **hie** gestriten,
gein mir selben **ich kom** ûf strît geriten,
mich selben het ich gern erslagen.
dône kundestû des niht **verzagen**,
dûne wertes mir mîn selbes lîp.
20 Jupiter, **diz** wunder schrîp!
dîn kraft tet uns helfe kunt,
daz **si** unser sterben understuont."
Er lachete unde weinde tougen.
sîniu heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rêren
al **nâch** des toufes êren.
der touf **sol lêren** triuwe,
sît unser ê diu niwe
nâch Kriste wart genennet.
30 an Kriste ist triuwe erkennet.

D

1 *Initiale D* 7 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

29 *Kriste]* *christe D*

*m

"owê der unergetzten nô!",
sprach der heiden. "ist mîn vater tôt?
ich mac wol **vröuden** vlust jehen
und vröuden vunt mit wârheit spehen.
5 ich hân an disen stunden
vröude verloren und vröude vunden.
wil ich der wârheit grîfen zuo,
beidiu mîn vater und **ouch** dû
unt ich, **wir** wâren **gar** alein,
10 doch ez **an** drîn stücken schein.
wâ man siht den wîsen man,
der enzelt dekein sippe *dan*,
zwischen vater und **den** kinden,
wil er die wârheit vinden.
15 mit dir selbe hâstû gestriten,
gegen mir selbe **kam ich** ûf strît geriten
und het mich selv gern erslagen.
dô enkundestu des niht **vertragen**,
dû wertest mir mîn selbes *lîp*.
20 Jupiter, **diz** wunder schrîp!
dîn kraft tet uns helfe kuont,
daz **si** unser sterben *understuont*."
er *lachte* und weinte tougen.
sîniu heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rêren
al **nâch** des toufes êren.
der touf **sol lêren** triuwe,
sît unser ê diu niuwe
nâch Krist wart genennet.
30 an Krist ist triuwe erkennet.

m n o V V' Fr69

1 *Initiale V* 2 *Capitulumzeichen V'*

1 unergetzten] vierczgetzten o 3 *Die Verse 752.3-4 fehlen V'* ·
vröuden vlust jehen] freuiden flust johen o froede [flust*]: fluste
iehen V 4 vunt] munt m frint n 6 *Vers 752.6 fehlt m* · vröude
vunden] disen funden o 9 Jch han verlorn den vater min V' 10 So
han ich funden >dich< bruder fin (*vgl. 752.14: vinden*) V' 11
Die Verse 752.11-22 fehlen V' · wâ] Do n Swo V (Fr69) 12 der
enzelt] Den enzilt m n o · dekein] do kein n · dan] an m 13 vater]
vatteren V · den] des n o V Fr69 15 selbe] selben V 16 selbe]
selben V · ûf] vs m 17 selb] selben V 18 *vertragen]* *vertagen*
n o 19 wertest] enwertest V · selbes lîp] selbes hant lipt m 20
Jupiter] Juppiter n (V) J:piter o · schrîp] schript m (n) 22 unser]
vnder m · understuont] det kunt m 23 *lachte]* *dahtte m lachet*
V' · tougen] ouch tovgen V' 24 Mit sinen heidenischen ougen
V' · heidenschiu] heidenschen n o (V) 25 *Die Verse 752.25-30*
fehlen V' 26 al] Alle n 28 diu] de o 29 *Krist]* *crist m n o crist*
V · genennet] gemennet o 30 *Krist]* *crist m n o crist* V · triuwe]
vnsrer truwe V

*G

"Owê der unergetzeten nô!",
sprach der heiden. "ist mîn vater tôt?
ich mac wol **vröude unde** vlüste jehen
unde vröuden vunt mit wârheit spehen.
5 ich hân an disen stunden
vröude verlorn unde vröude vunden.
wil ich der wârheit grîfen zuo,
beidiu mîn vater unde dû
unde ich wâren al ein,
10 doch ez **in** drîn stücken schein.
swâ man siht den wîsen man,
derne zelt neheine sippe dan,
zwischen vater unde **den** kinden,
wil er die wârheit vinden.
15 mit dir selben hâstû **hie** gestriten,
gein mir selben **ich kom** ûf strît geriten,
mich selben ich hete gerne erslagen.
dône kundestû des niht **verzagen**,
dûne wertest mir mîn selbes lîp.
20 Juppiter, **daz** wunder schrîp!
dîn kraft tet uns helfe kunt,
daz **si** unser sterben understuont."
er lachete unde weinde tougen.
sîniu heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rêren
al **nâch** des toufes êren.
der touf **pfligt solher** triuwe,
sît unser ê diu niwe
nâch Kristen wart genennet.
30 an Kriste ist triuwe erkennet.

G I L M Z

1 *Initiale* G I L M Z 21 *Initiale* I

1 unergetzeten] vnuerzagten I 2 heiden] heide M 3 jehen] nu
sehen I 4 vröuden vunt] auch I · mit wârheit] von schulden Z
· spehen] iehen I 6 unde vröude] vnd L 7 wil ich] ich wil I ·
wârheit] freude vnd warheit Z 9 wâren al ein] dach was alleine M
waren gar alleine Z 10 in drîn] an drin I yn daryn M · schein]
scheine Z 11 swâ] Wa L M 12 derne zelt] Der enzelte M 13
den] om. L 15 selben] selber L · hie] die L 16 selben] selber
L · ich kom] chom ich I · ûf strît] om. L 17 Jch het mich
selber gerne erslagen L · ich hete gerne] ich hete nih gerne I
gerne hette M 18 dône] Da M Da en Z · des] om. I 19 dûne
wertest] Du werst M 20 Juppiter] Ivppiter G Jupiter I (L) (M)
(Z) · schrîp] schript L 22 si] om. I Z er L · sterben] [craft]:
sterben I 24 heidenschiu] haidnischen I 27 touf] toffe G (M) (Z)
· pfligt solher] solher G sal leren M (Z) 28 sît] Sin Z 29 Kris-
ten] christen G kriste I cristen M (Z) 30 Kriste] christe G crist M Z

*T

"Owê der unergetzeten nô!",
sprach der heiden. "ist mîn vater tôt?
ich mac wol **vreude und** verlust jehen
und vreuden vunt mit wârheit spehen.
5 ich hân an disen stunden
vreude verlorn und vreude vunden.
wil ich der wârheit grîfen zuo,
beidiu mîn vater und dû
und ich wâren **doch** allein,
10 doch ez **in** drîn stücken schein.
wâ man sihet den wîsen man,
der enzelet dekeine sippe dan,
zwischen **dem** vater und **den** kinden,
wil er die wârheit vinden.
15 mit dir selber hâstû **hie** gestriten,
gein mir selbe **ich kam** ûf strît geriten,
mich selber het ich gerne erslagen.
dô enkundestû des niht **verzagen**,
dû wertest mir mîn selbes lîp.
20 Jupiter, **daz** wunder schrîp!
dîn kraft tet uns helfe kunt,
daz unser sterben understuont."
er lachete und weinde tougen.
sîniu heidenschiu ougen
25 begunden wazzer rêren
al **durch** des toufes êren.
der touf **sol lêren** triuwe,
sît unser ê diu niuwe
nâch Kriste wart genennet.
30 an Kriste ist triuwe erkennet.

U W Q R

1 *Initiale* U W R

3 wol] om. W · jehen] sehen W 4 und] Vn R · spehen] iehen U
W 6 und vreude] vnd Q 8 dû] auch du W 9 und] om. U · wâren]
varen U 10 schein] erscheine R 11 sihet] sich Q 12 enzelet] zelt
R 13 den kinden] dem kinde U 15 selben] selben Q 16 selbe]
om. W selber Q R · kam] han R 18 dô enkundestû] Dennoch
kündestu Q Do kundestu R · verzagen] vertagen R 19 wertest]
werte U entwertest W werdest Q · mîn] dein W 20 Jupiter]
Jupiter U Iupiter W Juppiter Q · daz] dis R 22 unser] sy vnser
R · sterben] sterber U starben W 23 und weinde tougen] weinde
vnd taugen W 26 durch] nach W Q R 27 touf] tawfe Q Ruff R ·
lêren] lernen R · triuwe] trewen Q 28 niuwe] newen Q 29 Kriste]
criste U kristo W cristo Q (R) 30 Kriste] cristite U kristo W cristo
Q (R)